

Názvoslovné detaily pro montáž / Návoslovné detailov na montáž / Terminology of details for assembly (ilustrační obrázek) / (ilustračný obrázok) / (Illustration picture)

Legenda: / Legenda:

1. vnější štít úplný s klikou, 1ks/ vonkajší štít úplný s kľučkou, 1 kus / Complete external shield with handle, 1 pc
2. krytka z PH, 2ks/ krytka z PH, 2 kus / Plastic cover, 2 pcs
3. vnitřní štít s klikou, 1ks/ vnitřní štít s kľučkou, 1 kus / Internal shield with handle, 1 pc
4. cylindrická vložka, 1ks/ cylindrická vložka, 1 kus / Cylindrical insert, 1 pc
5. trn, 1ks/ trn, 1 kus / Spindle, 1 pc
6. krycí deska, 1ks/ krycí deska, 1 kus / Cover plate, 1 pc
7. krycí šroub, 2ks/ krycí šroub, 2 kus / Cover screw, 2 pcs
8. červík M5 2ks/ červík M5, 2 kusy / Worm M5, 1 pc
9. podložka svorníku, 2ks/ podložka svorníku, 2 kus / Bolt washer, 2 pcs
10. šroub M6, 1ks/ šroub M6, 1 kus / Screw M6, 1 pc
11. svorník, 2ks/ svorník, 2 kusy / Bolt, 2 pcs
12. pružina, 1ks/ pružina, 1 kus / Spring, 1 pc
13. podložka šroubu, 1ks/ podložka šrouby, 1 kus / Screw washer, 1 pc

Kování s řetízem dále obsahuje: /

Kovanie s reťazkou ešte obsahuje:

- Fittings with a chain furthermore contain:**
14. vnitřní vložka, 1ks/ vnitřní vložka, 1 kus / Internal insert, 1 pc

15. řetízek, 1ks/ reťazka, 1 kus / Chain, 1 pc

16. vrut 4x30, 4ks/ šroubky 4x30, 4 kus / Screw 4x30, 4 pcs

17. vrut 3.5x12, 2ks/ šroubky 3.5x12, 2 kus / Screw 3.5x12, 2 pcs

18. krycí úhelník, 1ks/ krycí úhelník, 1 kus / Cover angle, 1 pc

Bezpečnostní systém dále obsahuje: /

Bezpečnostný systém ešte obsahuje:

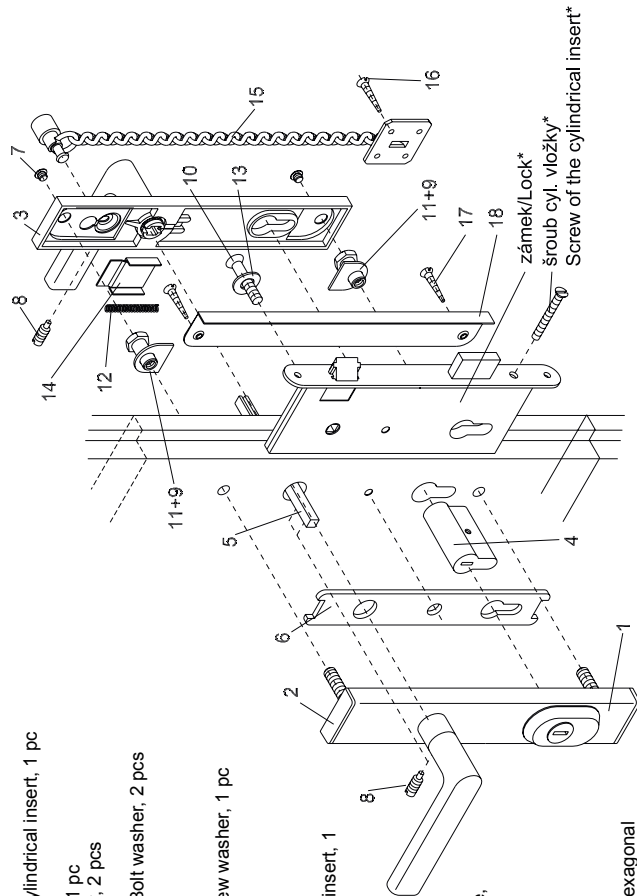
Safety system furthermore contains:

19. šablona, 1ks/ šablóna, 1 kus / Template, 1 pc

20. imbusový klíč 2.5, 1ks/ imbusový klíč 2.5, 1 kus / Hexagonal wrench 2.5, 1 pc

21. imbusový klíč 4, 1ks/ imbusový klíč 4, 1 kus / Hexagonal wrench 4, 1 pc

22. záruční list, 1ks/ záruční list, 1 kusv / Certificate of warranty, 1 pc



* není součástí kompletu
* Not a part of the supply

Bezpečnostní kování 807, R4

Tento výrobek byl zkoušen a certifikován dle ČSN EN 1906 a ČSN EN 1627 a byl zařazen do bezpečnostní třídy 3 (NBÚ – kategorie tajné).

Návod k montáži:

1 Po vyjmutí kování z krabice vyšroubujte červíky M5 z kliky a kování rozmontujte. Po rozmontování otočte kliku vnitřního štítu s klikou(3) do pravé nebo levé polohy, podle toho montujete-li systém na pravé nebo levé dveře. Polohu kliky zajistěte vinutou pružinou(12), která je přiložena. Namažte jí vazelinou a vložte do půlkruhového vybrání na vnitřní straně štítu, které odkryjete otočením plechového krytu. Vloženou pružinu otočením krytu znovu zakryjte. Kryt v této poloze zajistěte proti dalšímu otáčení tím, že jeho raménko, směřující mezi dva nálitky na vnitřní straně štítu, ohnutím vtlačíte mezi ně.

2 Namontujte do zámku ve dveřích přiloženou cylindrickou vložku(4). Šroub pro její upevnění je součástí zámku. Dotáhněte ho jen volně. Do čtyřhranného otvoru zámku vložte trn(5). Na vyčnívací trn a cylindrickou vložku přiložte z venkovní strany dveří vrtací šablonu a označte místa pro vyvrtání otvorů pro šrouby. U středového šroubu použijte ten ze dvou otvorů k označení místa vrtání, který odpovídá vzdálenosti osy otvoru v zadlabacím zámku od osy čtyřhranného zámku/viz specifikace/. Vrtací šablonu sejměte, nasadte ji z vnitřní strany dveří a proveďte označení otvorů jako u vnější strany dveří. Zadlabací zámek a cylindrickou vložku vyjměte ze dveří.

3 Naznačené otvory pro šrouby provrtajte skrz dveře tak, aby se shodovaly s označením otvorů na opačné straně dveří. Pak otvory převrtejte na průměr 12 mm. **Vrtejte kolmo!** Z vnitřní strany dveří převrtejte otvory pro krajní šrouby na průměr 15mm do hloubky minimálně 25 mm. Namontujte zpět zadlabací zámek a cylindrickou vložku.

4 Z venkovní strany nasuňte na vyčnívací cylindrickou vložku krycí desku(6). Na konce vnějšího štítu úplného s klikou(1) nastrčte krytky z PH(2). Konec trnu(5) z předvrtanými otvory zasuňte 35 mm do kliky vnějšího štítu úplného s klikou. Pro tloušťku dveří 45 mm zasuňte trn pouze 25 mm. Pak trn zajistěte v klíče červíkem M5(8) pomocí přiloženého imbusového klíče. Takto spojený celek přiložte z vnější strany dveří. Z vnitřní strany dveří ho přišroubujte svorníky(11) s podložkami svorníků(9) a šroubem M6(10) s podložkou šroubu(13).

* Poznámka: Použijte šroub potřebné délky, pokud jsou v balení dva šrouby

5 Přiložte vnitřní štít s klikou(3) na trn a sešroubujte se svorníky přiloženými krycími šrouby(7). Červík M5(8) zasuňte do kliky. Dotáhněte šroub vložky.

6 Údržba: Občas dotáhněte krycí šrouby a červíky kliky.

Pro typ s řetízem:

7 U bodu 5 má první věta pro kování s řetízem znít takto: Přiložte vnitřní štít s klikou(3) a vnitřní vložku(14) a sešroubujte se svorníky přiloženými krycími šrouby(7).

8 Přiložku s řetízem(15) připevněte ke stěně čtyřmi vruty 4x30 (16), šroubovanými nejlépe do plastových hmoždinek průměr 8 mm, vložených do otvorů, vyvrtaných vrtákem průměr 8 mm. Osa příložky má být 130 mm pod osou kliky a její vodorovná vzdálenost od kliky má být taková, aby pootevření dveří při zaklesnutém řetízku bylo asi 50 mm. Připevněte dvěma vruty 3.5x12(17) krycí úhelník(18), chránící hranu dveří proti poškození řetízem.

Specifikace:

– pro dveře tloušťky 38-55 mm /pokud není na etiketě uvedeno jinak/ Pro dveře tloušťky větší než 55 mm kontaktujte svého prodejce – je nutný delší trn a spojovací součásti.

– pro typ 807: bezpečnostní cylindrická vložka odolná proti odvrtní v bezpečnostní třídě 3

– pro typ R4: cylindrická vložka FAB 2018 1/1 R1 (případně jiná odpovídající)

- zadlabací zámek odpovídající rozteče, hloubka 80 mm.

Specifikace rozteče kování je udána na etiketě výrobku.

a/ pro rozteč 90 mm vzdálenost osy střed.šroubu od osy kliky 32 mm /otvor B/

b/ pro rozteč 72 mm a 92 mm-plastové dveře vzdálenost osy střed.šroubu od osy kliky 21,5 mm /otvor A/

Upozornění:

Montáží bezpečnostního kování se řeší ochrana vstupu pouze částečně. Chráněna je pouze oblast zámku, nikoli však ostatní slabá místa dveří. Bezpečnostní kování má význam, jsou-li dveře zamčené. Montáž bezpečnostního kování doporučujeme svěřit odborníkovi. Výrobce **neručí** za funkční vady, vzniklé nesprávnou montáží. Pro setření nečistoty doporučujeme použít navlhčený hadřík. Saténové kování se nesmí čistit abrazivními čistícími prostředky, které by mohly narušit povrchovou vrstvu saténu. K jeho čištění používejte leštěnku na nábytek obsahující silikon.

Všechny části tohoto výrobku včetně obalu jsou recyklovatelné. Obal a opotřebený, nefunkční nebo jinak poškozený výrobek odevzdejte do sběrného místa odpadu.

Datum výroby/Dátum výroby/Date of manufacture:

Kontroloval/Kontroloval/Checked by:

Bezpečnostné kovanie 807, R4

Tento výrobok bol zkuššaný a certifikovaný dľa ČSN EN 1906 a ČSN ENV 1627 a bol zaradený do bezpečnostnej triedy 3 (NBU – kategória tajné).

Návod na montáž:

1 Po vybalení kovania z krabice vyskrutkujte červíky M5 z kľučiek a kovanie rozmontujte. Po rozmontovaní otočte kľučku vnútorného štítu s kľučkou(3) do pravej alebo ľavej polohy, podľa toho, či montujete systém na pravé alebo ľavé dvere. Kľučku zabezpečte vinutou pružinou(12), ktorá je priložená. Natrite ju vazelinou a vložte do polkruhovej drážky na vnútornej strane štítu, ktorú odkryjete otočením plechového krytu. Vloženú pružinu otočením krytu znovu zakryte. Kryt v tejto polohe zabezpečte proti ďalšiemu otáčaniu tak, že jeho ramienko, ktoré smeruje medzi dva naliatky na vnútornej strane štítu, ohnutím zatlačíte medzi ne.

2 Namontujte do zámku vo dverách cylindrickú vložku (4). Skrutka na jej upevnenie je súčasťou zámku. Dotiahnite ju veľmi opatrne. Do štvorhranného otvoru zámku vložte trň (5). Na vyčnievajúci trň a cylindrickú vložku priložte z vonkajšej strany dverí šablónu na vŕtanie a označte miesta pre vyvŕtanie otvorov pre skrutky. U stredovej skrutky použite ten z dvoch otvorov na označenie miesta vŕtania, ktorý odpovedá vzdialenosti osy otvoru v zadlabovacom zámku od osy štvorhranu zámku /viď špecifikácia/. Vŕtaciú šablónu dajte dolu, nasadte ju z vnútornej strany dverí a označte otvory ako u vonkajšej strany dverí. Zadlabovací zámok a cylindrickú vložku vyberte z dverí.

3 Označené otvory pre skrutky prevŕtajte cez dvere tak, aby sa zhodovali s označením otvorov na opačnej strane dverí. Potom otvory vyvŕtajte na priemer 12 mm. **Vŕtajte kolmo!** Z vnútornej strany dverí vyvŕtajte otvory pre krajné skrutky na priemer 15 mm do hĺbky minimálne 25 mm. Namontujte naspäť zadlabovací zámok a cylindrickú vložku.

4 Z vonkajšej strany nasadte na vyčnievajúcu cylindrickú vložku kryciu dosku(6). Na konce vonkajšieho štítu(1) nasadte kryty z PH(2). Koniec trňa(5) s predvŕtanými otvormi zasuňte 35 mm do kľučky vonkajšieho štítu úplného s kľučkou. Pre šírku dverí 45 mm zasuňte trň iba 25 mm. Potom trň zabezpečte v kľučke červíkom M5(8) pomocou priloženého imbusového kľúča. Takto spojený celok priložte z vonkajšej strany dverí. Z vnútornej strany dverí ho priskrutkujte svorníkmi(11) s podložkami svorníkov(9) a skrutku M6(10) s podložkou skrutky(13).

* Poznámka: Použite skrutku potrebnej dĺžky, pokiaľ sú v balení dve rozne skrutky.

5 Priložte vnútorný štít s kľučkou(3) na trň a zoskrutkujte so svorními pomocou priložených krycích skrutiek(7). Červík M5(8) zaskrutkujte do kľučky. Dotiahnite skrutku vložky.

6 Údržba: Čas od času dotiahnite skrutky a červíky kľučiek.

Pre typ s retiazkou:

7 V bode 5 má prvá veta pre kovanie s retiazkou znieť takto: Priložte vnútorný štít s kľučkou(3) a vnútornou vložkou(14) a zoskrutkujte so svorníkmi priloženými kryciami skrutkami(7).

8 Prílošku s retiazkou(15) pripevnite k stene štyrmi skrutkami 4x30 (16), skrutkovanými najlepšie do plastických moždičiek, priemer 8 mm, vložených do otvorov, vyvŕtaných vŕtákom priemer 8 mm. Osa príložky má byť 130 mm pod osou kľučky a jej vodorovná vzdialenosť od kľučky musí byť taká, aby pootvorenie dverí pri zapadnutej retiazke bolo približne 50 mm. Pripevnite dvomi skrutkami 3,5 x 12 (17) krycí uholník(18), chrániaci hranu dverí od poškodenia retiazkou.

Špecifikácia:

- pre dvere hrúbky 38-55 mm/pokiaľ nie je na etikete uvedené inak/ Pre hrubšie dvere jako 55 mm kontaktujte svojho predavača = potrebujete dlhší trň a spojovacie súčiastky,
- pre typ 807: bezpečnostná cylindrická vložka odolná proti odvráteniu v bezpečnostnej triede 3
- pre typ R4: cylindrická vložka FAB 2018 1/1 R1 (prípadne iná vhodná)
- zadlabovací zámok príslušného rozmedzia, hĺbka 80 mm.

Špecifikácia rozmedzia kovania je uvedená na etikete výrobku.

a) pre rozmedzie 90 mm vzdialenosť osy stredovej skrutky od osy kľučky 32 mm /otvor B/

b) pre rozmedzie 72 mm a 92 mm-plastové dvere vzdialenosť osy stredovej skrutky od osy kľučky 21,5 mm /otvor A/

Upozornenie:

Montážou bezpečnostného kovania sa rieši ochrana vchodu iba čiastočne. Chránená je iba oblasť zámku, v žiadnom prípade nie ostatné slabé miesta dverí. Bezpečnostné kovanie má význam v prípade, že sú dvere zamknuté. Montáž bezpečnostného kovania by mal namontovať odborník. Výrobca nie je zodpovedný za funkčné vady, ktoré vzniknú nesprávnym namontovaním. Aby sme mohli zotrieť nečistotu, doporučujeme vám použiť namočenú handru. Saténové kovanie sa nesmie čistiť abrazívnymi čistiacimi prostriedkami, ktoré by mohli porušiť povrchovú vrstvu saténu. Na jeho čistenie používajte leštenku na nábytok, ktorá obsahuje silikón.

Všetky časti tohoto výrobku vrátane obalu sú recyklovateľné. Obal, nespotrebované časti výrobku a nefunkčný alebo inak poškodený výrobok zneškodnite podľa miestnych platných smerníc o nakladaní s odpadmi.

Safety fittings 807, R4

This product was tested and certified according to CSN EN 1906 and CSN ENV 1627 and was classified into safety class 3 (NBU – category secret)

Assembly manual:

1 After removing the fittings from the box unscrew worms M5 from the handles and dismantle the fittings. After dismantling turn the handle of the internal shield with handle (3) to the right or left position according to whether the system is mounted on right or left door. Secure the handle position using the attached coil spring (12). Grease it with vaseline and insert it into the half-circle cut-out on the inside of the shield that you uncover by turning the sheet metal cover. Cover the inserted spring again by turning the cover. Secure the cover in this position against further turning by pushing the arm leading between the two bosses on the inside of the shield between them by bending.

2 Mount the cylindrical insert (4) into the lock in the door. The screw for its fastening is a part of the lock. Tighten it only freely. Insert the spindle (5) into the square opening of the lock. Put the drilling template on the protruding spindle and the cylindrical insert from the outside of the door and mark the places for drilling openings for screws. With the central screw use the opening of the two openings that corresponds to the distance of the opening axis in the mortice lock from the axis of the lock square (see the specification). Remove the drilling template, put it on from the inside of the door and perform marking of openings as with the external side of the door. Remove the cylindrical insert and the mortice lock from the door.

3 Drill the marked openings for screws through the door so that they match the marking of openings on the other side of the door. Then re-drill the openings to a diameter of 12 mm. **Drill perpendicularly!** Re-drill the openings for end screws to a diameter of 15 mm to a depth of at least 25 mm from the inside of the door. Mount the mortice lock and the cylindrical insert again.

4 Put the cover plate (6) on the protruding cylindrical insert from the outside. Put the plastic covers (2) on the ends of the complete external shield with handle (1). Insert the end of the spindle (5) with the predrilled openings 35 mm into the handle of the complete external shield with handle. Insert the spindle only 25 mm for door thickness 45 mm. Then secure the spindle in the handle using worm M5 (8) using the attached hexagonal wrench. Apply the unit connected like this from the outside of the door. Screw it to the door using bolts (11) with bolt washers (9) and screw M6 (10) with a screw washer (13).

* Note: If two different screws are available in the bag, use either screw with its corresponding length.

5 Apply the internal shield with the handle (4) on the spindle and screw with the bolts using the attached cover screws (9). Screw the worm M5(11) into the handle. Tighten the insert screw.

6 Maintenance: Tighten the cover screws and the handle worm from time to time.

For the type with a chain

7 With point 5 the first sentence has this wording for the fittings with a chain: Apply the internal shield with the handle (3) and internal insert (14) and screw with the bolts using the attached cover screws (7).

8 Attach the plate with the chain (15) to the wall using four screws 4x30 (16) screwed best into plastic fasteners diameter 8 mm inserted into the openings drilled using a drill bit diameter 8 mm. The axis of the plate should be 130 mm under the axis of the handle and its horizontal distance from the handle should be such that the door opening with the engaged chain is about 50 mm. Fasten the cover angle (18) protecting the edge of the door against damage by the chain using two screws 3.5x12 (17).

Specification:

- designed for door wing thickness of 40-45 mm (unless otherwise specified on labels). Contact your local dealer in case of door wing thickness exceeding 55 mm – a longer pin and other jointing pieces are required.
- for type 807: safety cylindrical insert resistant to drilling in accordance with safety class 3
- for type R4: safety cylindrical insert, type FAB 2018 1/1 R1, or similar and fully corresponding alternative
- Mortice lock of the corresponding span, depth 80 mm.

Specification of the fittings span is stated on the product label.

a) For span 90 mm the distance of the central screw axis from the handle axis 32 mm (opening B)

b) For span 72 mm and 92 mm – plastic door the distance of the central screw axis from the handle axis 21.5 mm (opening A)

Attention:

By mounting the safety fittings entry protection is solved only partially. Only the lock area is protected but not other weak point of doors. The safety fittings are meaningful if the door is locked. Assembly of the safety fittings should be done by an expert. The manufacturer does not provide warranty for functional defects arisen due to improper assembly. We recommend using a wet cloth to wipe impurities.

Satin fittings must not be cleaned using abrasive detergents that could penetrate the surface layer of satin. Use furniture polish containing silicon for its cleaning.

All parts of this product including the packaging are recyclable. Dispose of the packaging, unconsumed parts of the product and non-functional or otherwise damages product according to the local valid directives about waste handling.